

Извршена је анализа рукописа превода уџбеника *Информатика и рачунарство 8*, уџбеник за осми разред основне школе на русински језик и писмо, ауторке Светлане Мандић, издавача „Klett“ d. o. o., Београд.

Констатује се да је горе наведени уџбеник *Информатика и рачунарство 8*, уџбеник за осми разред основне школе, превод Уџбеника исте ауторке, издатог на српском језику и ћириличком писму, издавача „Klett“, Београд, којег је Министарство просвете, науке и технолошког развоја Републике Србије, Београд одобрило за издавање и употребу Решењем број: 128-61-76/2021-01.

Почетни део уџбеника обухвата: *Реч ауторки и Садржај*. Уџбеник обухвата три тематске целине: *Информационо- комуникационе технологије (ИКТ), Дигитална писменост и Рачунарство*. Уџбеник садржи и *Речник непознатих речи*.

Анализиран је Стандард 4 – Језик уџбеника је одговарајући и функционалан.

Показатељ 1 - Уџбеник поштује језичку и правописну норму језика на којем је написан – задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4 (четири).

Издавачу се скреће пажња на следеће уочене грешке, које се могу лако исправити и које не нарушавају разумљивост градива:

1. На 2.стр. недостају подаци о каталогизацији.
2. На 3.стр.реч Жадам треба изменити у Жичим.
3. На 3.стр. треба оставити само један узвичник.
4. На 6.стр. недостаје линк са електронским материјалима који прате задатке.
5. На 11.стр. реч инженере треба изменити у инжинере.
6. На 16.стр. реч моменталне треба изменити у хвиљкове.
7. На 19.стр. реч едеен треба изменити у еден.
8. На 35.стр.испод табеле Предате количество роби по мешацох треба изменити у: Пременка ширини колони зоз поцагованњом.
9. На 35.стр.испод табеле Предате количество роби по мешацох треба изменити у: Випатрунок табели после звекшаня ширини колони А.
10. На 42.стр. реч на ліво треба изменити у наліво.
11. На 46.стр. реч на ліво треба изменити у наліво.
12. На 46.стр. реч на право треба изменити у направо.
13. На 46.стр. реч View треба болдовати, да буде **View**.
14. На 59.стр. реч задатоку треба изменити у задатку.
15. На 69.стр. речи Enter IF треба означити црвеном бојом, да буде **Enter IF**.
16. На 74.стр. Sort треба болдовати да буде **Sort**.
17. На 75.стр. Sort треба болдовати да буде **Sort**.
18. На 76.стр. реч Filter треба изменити у **Filter**.
19. На 79.стр. на крају странице Наслови колнох кед укључена треба додати **опция Filter**.
20. На 99.стр. реч плольо треба изменити у польо.
21. На 100.стр. реч на ліво треба изменити у наліво.
22. На 100.стр. реч на право треба изменити у направо.
23. На 102.стр. реч приказауе треба изменити у приказуе.

24. На 105.стр. испод графикана Цалосне число одсуствованьох треба изменити у Випатрунок графикану после креирования.
25. На 105.стр. испод графикана Цалосне число одсуствованьох треба изменити у Випатрунок графикану котри нарихтани зоз єдним од стилох.
26. На 107.стр. испод графикана Графикон по окончених, треба додати вименкох.
27. На 114.стр. реч Breaks треба означити црвеном бојом, да буде **Breaks** (два пута се понавља).
- 28.** На 117.стр. реч моментални треба изменити у хвилькови.
29. На 118.стр. реч змасцени треба изменити у змесцени.
30. На 120.стр. реч филтроване треба болдовати да буде филтроване.
31. На 121.стр. реч моменталних треба изменити у хвилькових (два пута се понавља).
32. На 122.стр. реч IF треба изменити у **IF** (два пута се понавља).
33. На 123.стр. реч Приятелє треба изменити у Приятелє.
34. На 124.стр. недостаје линк са електронским материјалима који прате задатке.
35. На 137.стр. реч щцких треба изменити у щицких.
- 36.** На 146.стр. моменталней хвильковой треба изменити у хвильковой.
37. На 154.стр. *кажда генерация ма даяку свою представу о поняцу штучней интелигенциї и о швеце у котрим єст роботи* треба изменити у *кажда генерация ма даяку свою представу о поняцу штучней интелигенциї и о швеце у котрим єст роботи*.
38. На 154.стр. *науково-фантастичних филмох* треба изменити у *науково-фантастичних филмох*.
39. На 162.стр. OCR треба болдовати, да буде **OCR**.
40. На 167.стр. реч бешдніка треба изменити у бешедніка.
41. На 175.стр. реч вираховйованя треба правилно разделити (ви-ра-хов-йо-ва-ня)
42. На 176.стр. недостаје линк са електронским материјалима који прате задатке.
43. На 183.стр. реч не доступна треба изменити у недоступна.
44. На 186.стр. реч новорчни треба изменити у новорочни.
45. На 187.стр. реч новорчни треба изменити у новорочни (два пута се понавља).
46. На 189.стр. реч новорчни треба изменити у новорочни.
47. На 191.стр. реч источшнє треба изменити у источашнє.
48. На 195.стр. реч У библиотека треба изменити у У библиотеки.
49. На 201.стр. изнад табеле треба додати реченицу: У табели дати основни уградзени функції за анализу рядох податкох.
50. На 213.стр. реч не добри треба изменити у недобри.
51. На 229.стр. реч TV треба изменити у ТВ.
52. На 243.стр. реч вираховйоваанє треба изменити у вираховйованє.
53. На 244.стр. реч не практичне треба изменити у непрактичне.
- 54.** На 246.стр. DataFrame треба означити љубичастом бојом, да буде **DataFrame**.
55. На 247.стр. у примеру за табелу1, Йокич Ѓоран треба изменити у Петрович Ивана.
56. На 253.стр. реч задатоку треба изменити у задатку.
57. На 254.стр. реч **"ВЕДНО"** треба изменити у **"ВКУПНО"**.
58. На 255.стр. реч **"ВЕДНО"** треба изменити у **"ВКУПНО"** (четири пута се понавља).
59. На 256.стр. реч pandas треба болдовати, да буде **pandas**.
60. На 258.стр. реч stanovníštvo треба изменити у жительство.
61. На 263.стр. реч роботней треба изменити у роботней.
62. На 264.стр. реч одбийка треба изменити у одбойка (три пута се понавља).
63. На 269.стр. реч ведно треба изменити у вкупно (четири пута се понавља).
64. На 270.стр. реч ведно треба изменити у вкупно (три пута се понавља).
65. На 271.стр. реч ведно треба изменити у вкупно.
66. На 272.стр. реч pandas треба болдовати, да буде **pandas**.

67. На 272.стр. реч csv треба болдовати, да буде **csv**.
68. На 273.стр. реч pandas треба болдовати, да буде **pandas**.
69. На 273.стр. реч csv треба болдовати, да буде **csv**.
70. На 273.стр. реч Слупкаст треба изменити у Слупкасти.
71. На 275.стр. реч csv треба болдовати, да буде **csv**.
72. На 276.стр. DataFrame треба означити љубичастом бојом, да буде **DataFrame**.
73. На 279.стр. реч csv треба болдовати, да буде **csv**.
74. На 279.стр. DataFrame треба означити љубичастом бојом, да буде **DataFrame**.
75. На 280.стр. реч ведно треба изменити у вкупно.
76. На 281.стр. реч Недзеля треба изменити у недзеля.
77. На 281.стр. реч ведно треба изменити у вкупно.
78. На 282.стр. реч ведно треба изменити у вкупно (шест пута се понавља).
- 79. На 283.стр. реч csv треба болдовати, да буде **csv**.**

Показатељ 2 - Дужина и конструкција реченице одговарају узрасту ученика – задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4 (четири). Реченична конструкција је правилна и јасна, усаглашена са узрастом ученика, што доприноси да градиво буде разумљиво.

Показатељ 3 – Текст је језички и стилски уједначен – задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4 (четири). Употребљен је научни стил, а у складу са градивом и стручна терминологија. Стил је прецизан, без фигуративности или неразумљивих елемената.

Показатељ 4 - Страни изрази се користе само када је то неопходно - задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4 (четири). Страни изрази су употребљени искључиво због специфичности градива. За њих су дата одговарајућа објашњења, формулисана једноставним речником.

Показатељ 5 – Језик којим је уџбеник написан доприноси лакшем разумевању градива – задовољен је у потпуности и оцењен је оценом 4 (четири). Кохерентност језика је на одговарајућем нивоу. Идеје су правилно повезане, што доприноси лакшем разумевању градива. Језик уџбеника је јасан, прецизан и доприноси олакшавању процеса учења.

На основу претходно изложеног, закључује се да је испуњен Стандард 4 - Језик уџбеника је одговарајући и функционалан.